



## Oficiul pentru Publicații

Direcția Resurse  
 Cereri de oferte și Contracte

Luxembourg, 31 de Março de 2010  
 OPOCE – R2(2010) n° SAUV 187939  
 Ref: FA –AO 10249 Erată RO.DOC

**Subiect:** Invitație la licitație nr. 10249  
**Titlu:** Prestări de servicii în domeniul publicațiilor – pliante, afișe, cărți poștale etc. pentru un tiraj de peste 200 000 de exemplare  
**Ref.:** Anunț de participare nr. 2010/S 63-092813 publicat în Jurnalul Oficial din 31/03/2010

Stimate domn/stimată doamnă,

Vă trimitem atașat, conform solicitării, diferitele documente privind invitația la licitație menționată mai sus.

Vă atragem atenția că documentația de licitație este de asemenea disponibilă accesând următoarea pagină web:

**[http://www.publications.europa.eu/tenders/our/index\\_en.htm](http://www.publications.europa.eu/tenders/our/index_en.htm)**

Lista de prețuri și exemplul de deviz sunt disponibile numai pe pagina web menționată mai sus.

Vă rugăm să trimiteți oferta dumneavoastră la următoarea adresă:

**OFICIUL PENTRU PUBLICAȚII AL UNIUNII EUROPENE  
 CERERI DE OFERTE ȘI CONTRACTE  
 2, RUE MERCIER  
 L - 2985 LUXEMBOURG**

Trebuie să respectați regulile stabilite mai jos atunci când depuneți oferta dumneavoastră, în caz contrar oferta putând fi respinsă;

1. Ofertele trebuie să fie:

- trimise prin scrisoare recomandată sau printr-un serviciu de curierat, nu mai târziu de **10.05.2010**, reprezentând data trimiterii, data ștampilei poștei sau data chitanței de depunere;

Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene

---

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg — Tel. (+352) 29 29-42310 - Fax (+352) 29 29-42672

- sau depuse la Serviciul poștal intern al Oficiului pentru Publicații, nu mai târziu de **10.05.2010 ora 16:00 (CET)**, primind o chitanță datată și semnată de un funcționar al departamentului respectiv.
2. Ofertele trimise trebuie să fie introduse **în două plicuri**. Ambele plicuri trebuie să fie sigilate, iar pe plicul din interior trebuie scris, pe lângă numele departamentului destinatar, următorul text:

**INVITAȚIE LA LICITAȚIE - A NU SE DESCHIDE LA SERVICIUL POȘTAL**

- **Invitație la licitație nr.**      **10249**
- **Titlu:**                              **Prestări de servicii în domeniul publicațiilor –  
pliante, afișe, cărți poștale etc. pentru un tiraj de  
peste 200 000 de exemplare**
- **Ofertă din partea:**              [numele ofertantului] \_\_\_\_\_

**Plicul interior trebuie** să conțină, de asemenea, **două plicuri sigilate**, unul conținând oferta tehnică, iar celălalt, oferta financiară. Fiecare dintre aceste plicuri trebuie să indice clar conținutul („Tehnic” și „Financiar”).

Dacă se utilizează plicuri autocolante, acestea trebuie sigilate cu bandă adezivă, iar expeditorii trebuie să semneze peste bandă.

Se recomandă ofertanților să folosească plicuri groase.

*N.B.: Din motive de siguranță, Oficiul pentru Publicații nu poate accepta pachete care depășesc următoarele dimensiuni: lățime 31 cm, lungime 45 m, înălțime 25 cm – ceea ce este cazul așa-numitelor „cutii americane”.*

3. Ofertele trebuie să fie trimise în triplu exemplar, **față-verso, dacă se poate**, într-una din limbile oficiale ale Uniunii Europene.
4. Prețurile trebuie să fie exprimate în **euro**; nu se pot face modificări la centralizatorul prețurilor; fiecare pagină a acestuia trebuie să poarte numele societății dumneavoastră și semnătura reprezentantului autorizat.
5. Caietul de sarcini, care prezintă toate documentele ce trebuie trimise pentru licitație, inclusiv documentele justificative privind capacitatea economică, financiară, tehnică și profesională, precum și proiectul de contract, sunt anexate la prezenta invitație.
6. Depunerea ofertei implică acceptarea tuturor termenilor și condițiilor stabilite în prezenta invitație la licitație, în caietul de sarcini și în proiectul de contract, precum și, după caz, renunțarea la termenii și condițiile generale sau specifice ale ofertantului. Acest lucru este obligatoriu pentru ofertantul căruia i-a fost atribuit contractul pe durata contractului.
7. Ofertele trebuie să fie:
- semnate de ofertant sau de reprezentantul autorizat al acestuia;

- perfect lizibile, astfel încât să nu existe nici o îndoială cu privire la cuvinte și cifre;
  - dacă este necesar, redactate folosind formularele-tip de răspuns cuprinse în caietul de sarcini.
8. Perioada de valabilitate a ofertei, în timpul căreia ofertantul nu poate modifica în nicio privință termenii ofertei sale, este de șase (6) luni de la data limită pentru depunerea ofertelor.
9. Orice contacte între departamentul contractant și ofertanți sunt interzise pe tot parcursul procedurii, cu excepția unor împrejurări excepționale și în următoarele condiții:

**Înainte de data limită pentru depunerea ofertelor:**

- La cererea ofertantului, departamentul contractant poate furniza informații suplimentare numai în scopul clarificării naturii contractului.  
Orice solicitare de informații suplimentare trebuie adresată în scris unității menționate mai sus ori prin fax la nr. +352 2929 42672.  
Solicitările de informații suplimentare primite cu mai puțin de cinci (5) zile lucrătoare înainte de data limită de depunere a ofertelor nu vor fi prelucrate.
- Comisia poate, din proprie inițiativă, să informeze părțile interesate despre orice eroare, inexactitate, omisiune sau alte erori materiale în textul cererii de oferte.
- Orice informații suplimentare, inclusiv cele menționate mai sus, vor fi trimise în același timp tuturor ofertanților care au solicitat caietul de sarcini.

**După deschiderea ofertelor:**

- Dacă sunt necesare clarificări sau dacă trebuie corectate erori materiale evidente în ofertă, departamentul contractant poate contacta ofertantul, cu condiția ca termenii ofertei să nu fie modificați în consecință.
10. Prezenta invitație la licitație nu implică nici un angajament din partea Comisiei.  
Obligația contractuală a Comisiei începe numai din momentul semnării contractului cu ofertantul câștigător.  
Până la momentul semnării, departamentul contractant poate să se retragă din contract, să anuleze procedura de achiziții publice, fără ca acest lucru să dea dreptul candidaților sau ofertanților să ceară despăgubiri. Decizia trebuie motivată, iar candidații sau ofertanții informați.
11. Vi se va aduce la cunoștință dacă oferta dvs. a fost sau nu acceptată.
12. Dacă oferta dumneavoastră include subcontractare, se recomandă ca dispozițiile contractuale cu subcontractanții să includă medierea ca metodă de soluționare a litigiilor.
13. În urma răspunsului dumneavoastră la invitația de licitație, vor fi necesare înregistrarea și prelucrarea ulterioare a datelor cu caracter personal (nume, adresă și CV, de exemplu). Aceste date vor fi prelucrate în conformitate cu cerințele prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 45/2001 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituții sau organisme europene și privind libera circulație a acestor date. Dacă nu se specifică altfel, în scopul evaluării ofertei dumneavoastră conform caietului de sarcini aferent invitației la licitație, sunt

necesare răspunsuri la întrebări și orice date cu caracter personal solicitate, iar acestea vor fi prelucrate de Oficiul pentru Publicații numai în acest scop. Aveți dreptul să obțineți, la cerere, acces la datele dumneavoastră cu caracter personal și să rectificați aceste date în cazul în care sunt inexacte sau incomplete. Dacă aveți întrebări cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal, vă rugăm să le adresați Controlorului pentru Protecția Datelor din cadrul Oficiului pentru Publicații. Pentru probleme legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal, aveți în orice moment drept de recurs la Controlorul European pentru Protecția Datelor.

14. Vi se aduce la cunoștință că în scopul protejării intereselor financiare ale Uniunii Europene, datele dumneavoastră cu caracter personal pot fi transferate serviciilor de audit intern, Curții de Conturi Europene, Grupului specializat în domeniul neregulilor financiare și/sau Oficiului European de Luptă Antifraudă (OLAF).

Datele privind operatorii economici care se află într-una din situațiile menționate la articolele 93, 94, 96 alineatul (1) litera (b) și alineatul (2) litera (a) din Regulamentul financiar<sup>1</sup> pot fi incluse într-o bază de date centrală și comunicate persoanelor desemnate din cadrul Comisiei, altor instituții, agenții, autorități și organisme menționate în articolul 95 alineatele (1) și (2) din Regulamentul financiar. Acest lucru se referă, de asemenea, la persoanele cu competențe de reprezentare, de decizie sau de control asupra operatorilor economici menționați. Orice persoană înregistrată în baza de date are dreptul să fie informată în legătură cu datele care o privesc, pe baza unei cereri adresate contabilului Comisiei.

Cu deosebită considerație,

Anexat: Proiectul de contract  
Caietul de sarcini

  
António Carneiro  
Șef de unitate

po Sigmund Rosekiewicz

---

<sup>1</sup> Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 (JO UE L 248, 16.9.2002), astfel cum a fost modificat de Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1995/2006 al Consiliului din 13.12.2006 (JO UE L 390, 30.12.2006).